

A76/I

Sothunvichet Nup

From: Sothunvichet Nup
Sent: Tuesday, December 18, 2007 3:15 PM
To: Tony Kranh; Sothunvichet Nup; Maureen Edmonds; Richard Rogers; Rupert Skilbeck; Udom Ang; Pouv Seang Phat; Diana Ellis; 'defence-kaing@un.org'; Francois Roux; Heleyn Unac; Ravuth Chan; Savuth Kar; Socheata Seng; Bory Say; Andrew Ianuzzi; Arun Son; Thanna Mam; Victor Koppe; 'vkoppe@bfkw.nl'; Anna Marie Austin; Bunleng You; Chantola Ly; Hel Ham; Marcel Lemonde; Alexander Bates; Anees Ahmed; Bunkheang Seng; Bunnath Moeung; Bunsou Sour; Chakriya Yet; Chanlino Pak; Craig Etcheson; Jurgen Assmann; Kelly Fitzpatrick; Kimpo Chum; Leang Chea; Mengtry Ea; Pamela Reusch; Phalla Chea; Rathmony Samrith; Robert Petit; Sambath Pich; Sarun Koc; Senarong Tan; Soleak Chun; Stephen Spargo; Stuart Ford; Vannarith Toch; Vincent De Wilde d'Estmael; William Smith; Helen Jarvis; Peter Foster; Anne-Marie Burns; Dirk Jan Laman; 'k.lahuis@hetnet.nl'; Kimsan Prak; Nina Jorgensen; Pichsaly Pen; Rowan Downing; Sokreasey Chuon; Sopagna Chuon; Thol Ney; Vanny Keo; Vuthy Huot
Cc: Saroeurn Long; Tola Peang; Rada Sann; Arun Uch; Kosal Chea
Subject: Availibility of documents on Zylab

Dear Colleagues,

Please kindly be informed that from now onward Zylab is daily/regularly updated. All documents, for those who have right to get access to these documents, have to be checked out from the system (except in special circumstances, CMS will provide the copied documents from the actual original documents).

In this conjunction, for those who are not quite familiar with the zylab using, please kindly contact Saroeurn Long or Tola Peang (our RAU officers) for training.

Your kind understanding will be greatly appreciated.

Best regards,
VICHET

NUP Sothunvichet
Evidence Custodian,
Court Management Section
Ext. 6095, Room: 118



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
..... 20 / 10 / 2008

ម៉ោង (Time/Heure): 14 : 50 P.M

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

ឯកសារបានចម្លងតាមប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងឯកសារ
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
..... 22 / 10 / 2008

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

INTERNAL MEMORANDUM

Principles concerning the Assistance of CMS with the management of the OCIJ case file

These principles are drawn from the Internal Regulations and, in particular, from Practice Direction 01/2007 on the Filing of Documents before the ECCC, and are as follows:

1. For the duration of the Investigation, the legal responsibility for, and control of, the case file remains that of the Co-Investigating Judges and of the OCIJ Greffiers.
2. Any decision as regards access to the case file, copying of the case file, service/notification of documents, requests for specific documents etc, remains that of the Co-Investigating Judges and of the OCIJ Greffiers.
3. The objective of the procedures to be put in place using CMS staff to assist with the case file matters noted at 2. above is to facilitate the work and functioning of the OCIJ and is pursuant to, in particular, Article 2(1) of the above-noted Practice Direction.
4. The objective of transferring the original case file is to reduce any risk of harm to, and/or loss of, the original documents. In this respect, a room has been specially and technically equipped to maintain original documents and other original proofs in optimum and secure conditions. Such arrangements are also made pursuant to, in particular, Article 2(1) of the above-noted Practice Direction.
5. Any such procedures or arrangement do not affect the above-described OCIJ responsibility, control and decision-making as regards the case file.
6. Accordingly, any CMS staff who are to assist with case file matters as noted at 3 and 4 above would be operating under the delegated authority, and according to the instructions, of the Co-Investigating Judges and OCIJ Greffiers, and would be acting in accordance with a fixed procedure.

Phnom Penh, 22nd October 2007

Court Management Section

Office of the Co-investigating Judges

Chief

Co-investigating Judges

Mr Tony Kranh

You Bunleng

Marcel Lemonde